



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS
 MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN
 VERWALTUNGSMITTEILUNGEN
 ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ
 ADMINISTRATIVE NOTICES
 INFORMATIONS ADMINISTRATIVES
 INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE
 MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE
 INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS
 HALLINNOLLISIA TIEDOTUKSIA
 ADMINISTRATIVA MEDDELANDEN



Spécial

INTERINSTITUTIONS
 TOUS LES LIEUX D AFFECTATION

COMMISSION
 DES
 COMMUNAUTÉS EUROPEENNE
 DIRECTION GÉNÉRALE DU PERSONNEL
 ET DE L'ADMINISTRATION
 Le Directeur Général
 IX.A.1. (87) 0

Bruxelles le -5 03 87* 01124
 TG/CN

**Affiliation au régime d'assurance obligatoire allemande
 (Reichsversicherungsordnung)**

L'administration souhaite attirer L'attention des anciens fonctionnaires et agents temporaires affiliés au Régime commun d'assurance maladie (RCAM) des Communautés européennes sur les modifications intervenues dans La législation allemande en matière d'assurance maladie suite a La saisine par la Commission de la Cour de Justice des Communautés européennes (Caff. 261/86).

La modification a pour objet de rendre inapplicable aux personnes "couvertes" par le RCAM L'assurance obligatoire prévue par la Législation allemande pour certaines catégories de personnes.

Elle ouvre en outre La possibilité aux intéressés de demander a La caisse allemande que L'effet de cette inapplicabilité soit rétroactif. Cette demande doit toutefois être introduite dans Les trois mois suivant L'entrée en vigueur de la Loi modificatrice qui était Le 31 janvier 1987.

Le texte des articles 4, 8 et 9 de la Loi introduisant ces modifications est joint en annexe. Elle a été publiée le 30 janvier 1987. Quant à La portée de ces dispositions et d'autres informations. Les intéressés sont priés de s'adresser a Leur caisse allemande.

R. HAY

Der Generaldirektor
IX.A.1. (87) D

Versicherungspflicht in der deutschen gesetzlichen Krankenversicherung (Reichsversicherungsordnung)

Die Verwaltung macht die ehemaligen Beamten und Bediensteten auf Zeit, die durch das gemeinsame Krankheitsfürsorgesystem der Europäischen Gemeinschaften geschützt sind, darauf aufmerksam, daß die deutschen Bestimmungen über die gesetzliche Krankenversicherung geändert worden sind, nachdem die Kommission beim Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften gegen die Bundesrepublik Deutschland Klage erhoben hatte (Rechtssache 261/86).

Die durch das gemeinsame Krankheitsfürsorgesystem geschützten Personen werden durch diese Gesetzesänderung von der nach dem deutschen Recht für bestimmte Personengruppen geltenden Versicherungspflicht befreit.

Die betreffenden ehemaligen Beamten und Bediensteten auf Zeit können ferner beantragen, daß - die Pflichtmitgliedschaft als Rentner in der deutschen gesetzlichen Krankenversicherung rückwirkend beendet wird. Der Antrag muß jedoch binnen drei Monaten nach Inkrafttreten des Änderungsgesetzes gestellt werden. Das Gesetz ist am 31. Januar 1987 in Kraft getreten.

Der Wortlaut der Artikel 4, 8 und 9 des am 30. Januar 1987 veröffentlichten Änderungsgesetzes wird als Anhang beigefügt. Weitere Auskünfte über die Tragweite dieser Bestimmungen sowie sonstige Angaben erhalten Sie bei Ihrer deutschen Krankenkasse.



R. HAY

Bundesgesetzblatt

473

Teil I

Z 5702 A

1987

Ausgegeben zu Bonn am 30. Januar 1987

Nr. 9

Tag

Inhalt

Seite

27. 1 87	Gesetz zur Änderung des Artikels 2 des Vierten Gesetzes zur Änderung der Bundesärzteordnung und zur Änderung der Bundesärzteordnung, des Gesetzes über die Ausübung der Zahnheilkunde und der Reichsversicherungsordnung	481
	<small>2122-1-7, 2122 1 2122-1, 820-1, 822-1, 822-1</small>	

Artikel 4

Die Reichsversicherungsordnung In der im Bundesgesetzblatt Teil III, Gliederungsnummer 820-1, veröffentlichten bereinigten Fassung, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes vom 19. Dezember 1986 (BGBl. I S. 2593), wird wie folgt geändert:

1. § 165 wird folgender Absatz angefügt:

..(9) Nach Absatz 1 wird nicht versichert, wer nach dem Krankenlürsorgesystem der Europäischen Gemeinschaften bei Krankheit geschützt ist,"

2. Folgender § 536 a wird eingefügt:

..§ 536 a

Wer vor dem 31. Januar 1987 nach § 165 Abs. 1 Nr. 3 versichert ist und während der Dauer dieser Versicherung nach dem Krankenfürsorgesystem der Europäischen Gemeinschaften bei Krankheit geschützt ist, kann bei der Krankenkasse innerhalb von drei Monaten beantragen, daß die Versicherung nach § 165 Abs. 1 Nr. 3 rückwirkend, frühestens jedoch ab 1. Januar 1983, beendet wird, wenn keine Kassenleistungen in Anspruch genommen worden sind. Vom Versicherten getragene Beiträge werden ihm erstattet."

Artikel 8

Dieses Gesetz gilt nach Maßgabe des § 13 des Dritten Überleitungsgesetzes auch im Land Berlin.

Artikel 9

Dieses Gesetz tritt am Tage nach der Verkündung in Kraft.